

绕口令学英文

狐狸在秋天恋爱了

Falls

in
Love
in
Fall

扬歌 编著
吴知娟 插图

◎天津教育出版社



ABC

双语系列



ABC

双语系列

狐狸在秋天恋爱了

绕口令学英文

扬歌 编著
吴知娟 插图

FOX
Falls
in
Love in
Fall

◎ 天津教育出版社



图书在版编目(CIP)数据

狐狸在秋天恋爱了:绕口令,学英文/扬歌编著;吴知娟绘. —天津:天津教育出版社, 2002
(ABC 双语系列/桂文亚主编)
ISBN 7-5309-3637-9

I. 狐... II. ①扬... ②吴... III. 英语课—中学—
课外读物 IV. G634.413

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 069594 号

天津市版权局
著作权合同登记章
图字:02-2002-169号

本书中文简体版的出版是得到台湾民生报社认可的。

ABC 双语系列丛书

狐狸在秋天恋爱了——绕口令,学英文

出版人 肖占鹏

作者 扬歌

责任编辑 杜平 刘锦华

装帧设计 刘希立

插图 吴知娟

出版发行 天津教育出版社

天津市张自忠路 189 号

邮政编码 300020

经 销 新华书店

印 刷 天津新华印刷厂

版 次 2002 年 10 月第 1 版

印 次 2002 年 10 月第 1 次印刷

规 格 32 开(890 × 1240 毫米)

字 数 84 千字

插 页 2

印 张 5

印 数 1-2000

书 号 ISBN 7-5309-3637-9/G·3074

定 价 11.00 元

ISBN 7-5309-3637-9



9 787530 936375 >

- 责任编辑：杜 平 刘锦华
- 封面设计：刘希立
- 封面画：刘希立



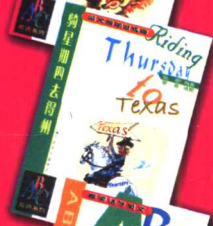
英文游戏闯关通关
《四月一日鱼人节》



绕口令学英文
《狐狸在秋天恋爱了》



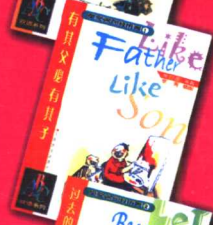
英文脑筋急转弯
《骑星期四去得州》



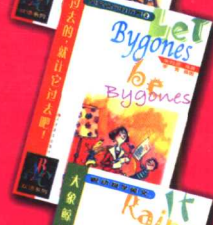
看笑话学英文
《ABC人和剑人》



英文名句模仿秀 ①
《有其父必有其子》



英文名句模仿秀 ②
《过去的, 就让它过去吧!》



跟动物学英文
《大象鲸鱼从天降》



英语文化面面观
《我的名字叫 Younger》



前言



“Fox Falls in Love in Fall”是一本总共 106 则中英文绕口令 (tongue twister)，外加 106 则小小小童话的精彩作品集，每一则完成的过程都包含以下四个让人绞尽脑汁的步骤：

一、先由一个单词或一个短语慢慢创造出一个完整的句子。譬如，看到 fall(秋天、落下)这个英文单词，我就慢慢琢磨出这个句子 Fox falls in love in fall(狐狸在秋天恋爱了)。

二、有了这个有趣的英文绕口令之后，我就开始构想这个句子里头可能隐藏的一个小小故事，并设法把句中的英文单词都包括进去。于是接下来故事就出现了：枫叶片的秋天(fall)是最容易让人陷入热恋(fall in love)的季节。人如其名的福克斯(Fox)最爱在这个时候，用甜言蜜语，加上那帅帅的外表，欺骗无知的少女。可是狐狸终究会露出尾巴，最后大家终于知道福克斯是……

三、故事到这里，我就接着再设计出一则中文绕口令来为小小的故事做结尾，如：

在枫叶片片中，风度翩翩、骗遍红粉的采花蜂。

只是这个中文绕口令的设计简直是在自找麻烦，因为设计它所花的时间和精力可能比第一和第二步骤加起来还要可观。

四、最后，我再把英文绕口令中的单词，配上英文例句和中文翻译，让读者朋友更加熟悉这些英文单词的用法。

有了这本书之后，你可以暂时抛开 Peter Piper picked a peck of pickled peppers 或“吃葡萄不吐葡萄皮，不吃葡萄倒吐葡萄皮”这些古老的绕口令，利用书中 Add ten dimes ten times at ten 或“马妈妈卖猫买马，猫妈妈卖马买猫”等超新的中英文绕口令来练习。因为，绕口令可是改善一个人发音，说好英文的一大利器啊！而且，信不信由你，绕口令竟然还有以下这些功能：

1. 训练演员、歌剧演员、播音员、电视主播口齿的清晰。
2. 帮助有语言障碍的病人。
3. 让牙医测试病人，看看假牙装得好不好。
4. 一口气快速念几遍，可以治好打嗝。
5. 警察可以拿绕口令来测试司机是否酒后开车。

6. 二次大战期间,德国占领波兰时,波兰人还曾用绕口令来揪出德军间谍。

7. 我班上学生上课迟到时,我用绕口令当通关密语,让他们念完三遍才能进教室。

本书里的 106 则绕口令以长短排列,让你从容易部分开始,渐渐向困难挑战。我的建议是:绕口令最少要连续重复念三遍,越念越快。当然,越快越容易出差错,舌头越会纠缠不清,别人也就越能开怀大笑。这个时候,别害羞,也别觉得很窘,因为“Just for fun”是绕口令最主要的目的。

最后,我一定要跟民生报少年儿童组桂文亚主编、萧宝珠小姐和所有的编辑,很慎重地说一声抱歉和感谢。因为他们在编辑这本书的过程当中,舌头稍一不慎就打结,往往得费很大的功夫才能把舌头解开来。不过,他们也在舌头打结的过程中得到不少的乐趣呢!他们有一个共同的结论,那就是练习绕口令后,“舌头易解不易结”。

你准备接受挑战了吗?

看招!



目录

- 1 **1. Sit and sip Sue's tea.**
坐下来啜饮苏的茶。
- 3 **2. Her heart got hurt.**
她的心受伤了。
- 5 **3. Bill fired, Jill hired.**
解雇比尔，录用吉儿。
- 6 **4. Jeer at the year liar.**
嘲笑那年度说谎大王。
- 7 **5. Stop hopping to top.**
不要跳到顶上去。
- 8 **6. Quash quakes quickly!**
赶快镇压地震。
- 9 **7. Deer fear mere tears.**
鹿只怕眼泪。
- 11 **8. Bob Hope taps the cup.**
鲍勃·霍伯轻敲杯子。
- 12 **9. Kent sent a cent to Ant.**
肯特寄一分钱给蚂蚁国。
- 13 **10. Fox falls in love in fall.**
狐狸在秋天恋爱了。
- 15 **11. Goat rode a boat to vote.**
郭特乘船去投票。
- 16 **12. Don't worry, but hurry, Jerry.**
杰瑞，别担心，但是动作要快。
- 17 **13. Hannah's llama has a hammer.**
汉娜的无峰驼有一把锤子。

- 18 **14. She's a big sheep on Pete's ship.**
她有一只大绵羊在皮特的船上。
- 19 **15. The batter's bitter butter's better.**
那打击手的苦奶油比较好。
- 20 **16. The suite suits the sweet Sweeneys.**
这套房适合史威尼这对甜蜜的夫妇。
- 21 **17. Fred Ford can't afford four Fords.**
弗雷德·福特买不起四部福特。
- 22 **18. Thin metal tins think tinkers kings.**
薄薄的金属罐把补锅匠当成国王。
- 23 **19. The busy bees buzz at the big bear.**
忙碌的蜜蜂对着大熊嗡嗡嗡。
- 25 **20. Puffins in the coffin munch muffins.**
棺木里的海鹦大嚼松饼。
- 27 **21. The pig tips, kit trips and chick slips.**
猪翻倒，小猫绊倒，小鸡滑倒了。
- 29 **22. The clumsy clown cloned his crown.**
笨拙的小丑复制他的皇冠。
- 30 **23. Both the bass bathe in the bath - path.**
两条鲑鱼在洗澡路上洗澡。
- 31 **24. Popcorns pop in the hot pot of the cot.**
爆米花在小屋的热锅里爆开来。
- 33 **25. Is Monte Carlo in Monaco or Morocco?**
蒙特卡洛在摩纳哥还是摩洛哥？
- 34 **26. All the OPEC opal in the Opel is opaque.**
欧宝车内所有 OPEC 的蛋白石都没有色泽。

- 35 **27. Nine lines of limes in the Rhine are mine.**
莱茵河上的九排酸橙树是我的。
- 36 **28. A - mei was amazed to see the messy maze.**
阿妹看到凌乱的迷宫很惊讶。
- 37 **29. Bluebirds' baby brother burst into tears.**
蓝色鸣鸟的弟弟突然放声大哭。
- 38 **30. Able sables staple apples on stable tables.**
能干的黑貂把苹果钉在牢匡的桌子上。
- 39 **31. Boys in the boat bought buoys in the moat.**
船里的男孩买了护城河里的浮筒。
- 40 **32. Heard dirt and dessert in the bird's skirt?**
听说过小鸟裙子里的泥土和点心的事吗?
- 41 **33. Hark, hark. Mark, the dark shark barks!**
听, 听。黑鲨鱼马克汪汪叫!
- 43 **34. The hare here hired the heir to air the hair.**
这里的兔子雇用了继承人来风干毛发。
- 44 **35. Malone is lonely, eating long abalone alone.**
马龙很寂寞, 自己一个人吃着长鲍鱼。
- 45 **36. A poet wrote a note about a toad in the road.**
诗人写了一张有关路上蟾蜍的便条。
- 46 **37. Chicks cheep and can't count sheep to sleep.**
小鸡吱吱喳喳叫, 数绵羊也睡不着。

- 47 **38. Fin, fur, and feather are fair, faithful friends.**
鱼类、兽类和鸟类都是公正、忠诚的朋友。
- 49 **39. Tiger Woods would boo a goose with a wood.**
老虎·伍兹会用嘘声加木杆吓走鹅。
- 50 **40. Sally says she's sure the sun shall shine soon.**
莎莉说她确信太阳很快就会照耀大地。
- 51 **41. Good God, give good dog, Dodge, good grades.**
善良的上帝，请给乖乖狗道奇好分数。
- 52 **42. Princess Diana died; Anna prayed and sighed.**
戴安娜王妃死了，安娜祈祷且叹息。
- 53 **43. Scarred star starts staring at startled starfish.**
有疤痕的星星开始瞪受惊的海星。
- 55 **44. Clark, the clockmaker, cooked the lark's cloak.**
钟表匠克拉克烹煮云雀的斗篷。
- 56 **45. Rose and Rosa rise to raise reed, rice and rose.**
罗丝和罗莎起床种植芦苇、稻子和玫瑰。
- 57 **46. Life gives things we never think but will thank.**
人生给我们一些意想不到，却会感谢的事情。

- 59 **47. The pool is full of cool koalas and poor
pandas.**
池子里满满的都是冷静的无尾熊和可怜的猫熊。
- 60 **48. Father Fred is a farmer in the farther Far
East.**
弗雷德神父成了遥远的远东地区的农夫。
- 61 **49. Ten tenors' sons sang a song for Dan
Tennyson.**
十个男高音的儿子为阿丹·丁尼生唱一首歌。
- 62 **50. No coat and toast protect the old host
from cold.**
没有外套和吐司保护老主人不受冷。
- 63 **51. Grandma granted grandpa grated great
grapes.**
外婆准许外公磨碎大葡萄。
- 64 **52. The cop in the cab with a cap napped on
the job.**
戴着帽子、坐在出租车内的警察在值勤时打盹。
- 65 **53. Fireflies fly butter to butterflies and dragon-
flies.**
萤火虫飞快地送奶油给蝴蝶和蜻蜓。
- 67 **54. The monk's mouth melts three times this
month.**
和尚的嘴这个月融了三次。
- 68 **55. Wubai would buy a wood pie and wave
goodbye.**
伍佰将买一个木头派，然后挥手说拜拜。

- 69 **56. Maria's career appears to be a sincere volunteer.**
玛丽亚的事业好像就是当一位真诚的志愿者。
- 71 **57. Dick's weak guinea pig kicked Mike's quick louse.**
迪克那只虚弱的天竺鼠踢了麦克那只动作敏捷的扁虱。
- 73 **58. The sword swallower swallowed a swollen sword.**
吞剑人吞了一把膨胀的剑。
- 74 **59. Bees blew bubbles and balloons to beat the blues.**
蜜蜂吹泡泡和气球来击败忧郁。
- 75 **60. A shoplifter shoplifted and left the lift of the shop.**
顺手牵羊的窃贼顺手牵羊后从商店的电梯离开。
- 76 **61. Odd old Donald caught a cold and ordered a sock.**
古怪的老唐纳德感冒后订购了一只袜子。
- 77 **62. The widow's whiz kid's weird window is a wonder.**
寡妇的神童儿子的奇异窗户是个奇迹。
- 79 **63. Oberon opposed to operating the opera and opium.**
奥伯龙反对经营歌剧和鸦片的生意。

- 81 **64. What had happened to Harry's and Henry's hands?**
哈利和亨利的手怎么了？
- 82 **65. The monk keyed for monkey but kicked mom's key.**
修士帮猴子打资料，却踢了妈妈的钥匙。
- 83 **66. A sick pig picked a big, thick pen in the pink pigpen.**
病猪在粉红色的猪圈捡到一支又大又粗的笔。
- 85 **67. Fanatic fans fancy "Titanic" is terrific and fantastic.**
狂热的影迷认为《铁达尼号》精彩又美妙。
- 87 **68. Ninety - nine knights said good night in the nice night.**
99个骑士在美好的夜晚道晚安。
- 88 **69. This nonsense sentence is no sense in his sister's eyes.**
这个愚蠢的句子在他姐姐的眼中是没意义的。
- 89 **70. The nude is a gnu in the zoo, not a camel or kangaroo.**
动物园里裸体的是羚羊，不是骆驼或袋鼠。
- 90 **71. Palma borrowed Panama pan to fry the Bahamas ham.**
帕尔马借巴拿马锅煎巴哈马火腿。
- 91 **72. The mice diced to eat rice ice cream vice lice ice cream.**
老鼠掷骰子决定吃米冰淇淋以取代虱子冰淇淋。

- 93 **73. May makes a mistake by taking Jack's dad's fake cake.**
阿梅犯了一个错误，错拿了杰克老爸的假蛋糕。
- 95 **74. The mole's, mule's, mouse's and moose's math is worse.**
鼯鼠、骡子、老鼠和麋鹿的数学越来越差。
- 97 **75. The fat ferret fasted first but was fated to feast on a fete.**
胖黑脚貂先斋戒，但是注定要在节日大吃一顿。
- 98 **76. The banker's brass band began to play to beat the band.**
银行家的管乐队开始精力充沛的演奏。
- 99 **77. The chief chef chopped the tough beef with a sharp knife.**
大厨师用利刃剁韧牛肉。
- 101 **78. Crow, the criminal committed a crimson crime.**
乌鸦这个罪犯犯了血腥的罪。
- 102 **79. The vet in the vest vends vanilla and vegetables in the van.**
穿背心的兽医在篷车里叫卖香草和蔬菜。
- 103 **80. The gorilla's gray grave is engraved with giraffe's graffiti.**
大猩猩的灰色墓碑上刻满了长颈鹿的涂鸦。

- 105 | **81. Glen Grimm grinned grimly at the green,
gloomy glutton.**
葛兰·格林冷酷地对着没有经验、忧郁的老饕
笑。
- 107 | **82. Mona Monroe mourned the moral morass of
the monster.**
门罗夫人为这个陷入道德困境的怪物而哀伤。
- 109 | **83. Slim swans and slender skunks swim in
the slippery slime.**
苗条的天鹅和纤细的臭鼬在滑滑的黏泥上游泳。
- 111 | **84. Horace and the Gorgons gossip on the
horrible Halloween.**
赫拉斯和蛇发女怪三姊妹在可怕的万圣节前夕聊
八卦。
- 112 | **85. Popeye, the spy, smoking a pipe, peddle
papa's papaya and pie.**
间谍卜派叨烟斗，沿街叫卖爸爸的木瓜和派。
- 113 | **86. Muddy mummy Murphy murmurs to mini
mummy Mickey.**
全身泥巴的木乃伊墨菲对着小木乃伊米奇喃喃自
语。
- 114 | **87. Every berry and cherry carried in the ferry
are very merry.**
渡船里载运的每一颗草莓和樱桃都很快乐。
- 115 | **88. Miss so -and -so goes to Sogo to sew the
goat's soaked soccer.**
某某小姐到“搜狗”去缝山羊浸湿了的足球。